

MEDISANA[®]

home of wellness

CZ Masážní polštář Shiatsu MPF

HU MPF Shiatsu masszázspárna

PL Poduszka do masażu Shiatsu MPF

TR Shiatsu Masajı Yastığı MPF

RU Массажная подушка шиатсу MPF



Art. 88960

CE EAC

Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомьтесь!



CZ Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny	1
2 Užitečné informace	5
3 Použití	6
4 Různé	7
5 Záruka	8

HU Használati útmutató

1 Biztonsági utasítások	9
2 Tudnivalók	13
3 Használat	14
4 Egyéb	15
5 Garancia	16

PL Instrukcja obsługi

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	17
2 Warto wiedzieć	21
3 Stosowanie	22
4 Informacje różne	23
5 Gwarancja	24

TR Kullanım talimatı

1 Güvenlik bilgileri	25
2 Bilinmesi gerekenler	29
3 Kullanım	30
4 Çeşitli bilgiler	31
5 Garanti	32

RU Инструкция по применению

1 Указания по безопасности	33
2 Полезные сведения	38
3 Применение	39
4 Разное	40
5 Гарантия	41

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!*

*Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!*

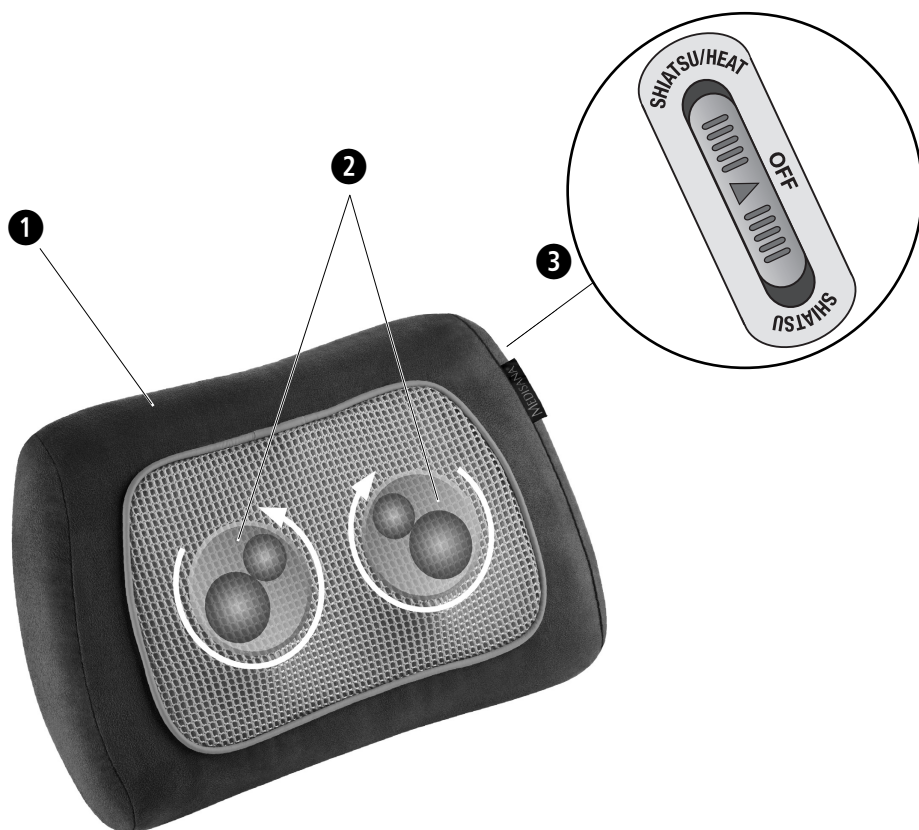
Přístroj a ovládací prvky

A készülék és a kezelőelemek

Urządzenie i elementy obsługi

Cihaz ve Kullanma Elemanları

Прибор и органы управления



CZ

- ❶ Masážní polštář
- ❷ Masážní hlavice
- ❸ Posuvný přepínač
SHIATSU - OFF- SHIATSU/HEAT
(masáž - vypnuto - masáž+zahřívání)

HU

- ❶ Masszázspárna
- ❷ Masszírozófejek
- ❸ Tolókapcsoló
SHIATSU - OFF- SHIATSU/HEAT
(Masszázs - Ki - Masszázs+hő)

PL

- ❶ Poduszka do masażu
- ❷ Końcówki masujące
- ❸ Przełącznik suwakowy
SHIATSU - OFF- SHIATSU/HEAT
(Masaż - Wyłączony - Masaż+ciepło)

TR

- ❶ Masaj yastığı
- ❷ Masaj başları
- ❸ Sürgü anahtar
SHIATSU - OFF- SHIATSU/HEAT
(Masaj - Kapalı - Masaj+ısı)

RU

- ❶ Массажная подушка
- ❷ Массажные головки
- ❸ Переключатель
SHIATSU - OFF- SHIATSU/HEAT
(массаж - выключено - массаж+тепло)



DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

Vysvětlivky symbolů



Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtěte si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.



VAROVÁNÍ

Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.



POZOR

Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.



UPOZORNĚNÍ

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.



Krytí II

LOT

Číslo šarže



Výrobce

Použití v souladu s účelem

- Masážní polštář Shiatsu je určen pro dospělé k dosažení cílené masáže tlakem prstů a prohřívání.
- Masážní polštář je určen k provedení masáže Shiatsu v oblasti šíje a zad. Výrobek je kromě toho vhodný i k masáži nohou a chodidel.

Kontraindikace

- V následujících případech nesmíte masážní polštář Shiatsu **MPF** používat, nebo jeho použití nejprve konzultujte s lékařem:
 - Těhotenství
 - Používáte kardiostimulátor, máte voperovány umělé klouby nebo elektronické implantáty
 - Trpíte některou z uvedených chorob, zdravotním problémem nebo jejich kombinacemi: Poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděnin, poranění kůže, zánět žil.

napájení elektrickým proudem

- Než zapojíte síťový adaptér do sítě, dbejte na to, aby souhlasilo elektrické napětí uvedené na typovém štítku s napětím v elektrické síti.
- Zástrčku napájecího kabelu zapojujte do zásuvky jen u vypnutého přístroje.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti vysokofrekvenčních elektromagnetických vysílačů.
- Udržujte síťový kabel a přístroj mimo tepelné zdroje, horké povrchy, vlhko a kapaliny. Nedotýkejte se síťové zásuvky nebo síťové zástrčky nikdy mokřýma, popřípadě vlhkýma rukama nebo pokud stojíte ve vodě.
- Části přístroje, které vodí elektrické napětí, se nesmí dostat do kontaktu s kapalinou.
- Nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Vytáhněte ihned síťovou zástrčku.

- Přístroj musí být připojen tak, aby byla síťová zástrčka volně přístupná.
- Po použití vytáhněte vždy ihned síťovou zástrčku z elektrické zásuvky.
- Pokud chcete přístroj vypnout z elektrické sítě, netahejte nikdy za síťový kabel, ale vždy za síťovou zástrčku!
- Nenoste, netahejte nebo neotáčejte přístroj za síťový kabel.
- Dbejte na to, aby nikdo o kabely nezakopl. Kabely se nesmí ohnout, přiskřípnout ani překroutit.

prozvláštní osoby

- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání přístroje bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- Nepoužívejte tento přístroj jako pomůcku nebo nahrazení lékařských aplikací. Chronické potíže a příznaky by se mohly ještě zhoršit.
- Přístroj má horký povrch. Osoby, které jsou méně citlivé na vnímání tepla, musejí být při používání opatrné.
- Pokud cítíte bolesti nebo pokud je vám masáž nepříjemná, přerušete aplikaci a promluvte si s lékařem.
- Nenechte přístroj bez dohledu, pokud je připojen k elektrické síti.
- Pozor při použití tepla. Nepoužívejte v případě nedostatečnosti krevního oběhu nebo na místech, která nejsou citlivá na působení tepla. **Hrozí nebezpečí popáleniny!**
- Zeptejte se svého lékaře, pokud máte terapeutické otázky k použití masážní podušky.

před použitím výrobku

- Zkontrolujte pečlivě před každým použitím, zda není kabel, ovládací přístroj a masážní poduška poškozena. Vadný přístroj se nesmí uvést do provozu.
- Výrobek nepoužívejte, pokud došlo k viditelnému poškození

přístroje nebo kabelů, pokud nefunguje správně, pokud vám masážní polštář nebo ovladač upadl nebo pokud tyto části zmokly. Zašlete přístroj k opravě do servisu, abyste se vyhnuli ohrožení.

provozování přístroje

- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením podle návodu k obsluze.
- Při použití k jinému účelu zaniká nárok na záruku.
- Nenechte přístroj bez dohledu, pokud je připojen k elektrické síti.
- Maximální doba provozu v rámci jedné aplikace je 15 minut.
- Vyvarujte se kontaktu přístroje se špičatými nebo ostrými předměty.
- Nepokládejte a nepoužívejte přístroj nikdy přímo vedle elektrických kamen nebo jiných zdrojů tepla.
- Nestavte se na přístroj.



Přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti a ne pro komerční účely nebo použití ve zdravotnictví. Pokud máte pochybnosti, poraďte se před použitím masážní podušky se svým lékařem.



Používejte masážní podušku pouze v uzavřených místnostech!



Nepoužívejte masážní podušku ve vlhkých místnostech (např. při koupání nebo sprchování).

údržba a čištění

- Přístroj je bezúdržbový.
- Vy sami smíte na přístroji provádět pouze čisticí práce. V případě poruch neopravujte přístroj sami, protože tím zaniká jakýkoli nárok na záruku. Zeptejte se svého prodejce a nechte opravu provést pouze u servisu.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

- Výrobek nepoužívejte, pokud došlo k viditelnému poškození přístroje nebo kabelů, pokud nefunguje správně, pokud vám masážní polštář nebo ovladač upadl nebo pokud tyto části zmokly. Zašlete přístroj k opravě do servisu, abyste se vyhnuli ohrožení.
- Pokud došlo k poškození přírodního kabelu, smí jeho výměnu provést společnost **MEDISANA**, autorizovaný prodejce nebo osoba s příslušnou kvalifikací.
- Nepotápějte přístroj do vody nebo jiných tekutin.
- Pokud by se přesto dostala někdy do přístroje tekutina, vytáhněte ihned síťovou zástrčku.



Neperte!

Nečistěte chemicky!

2 Užitečné informace

Mnohokrát děkujeme

Mnohokrát děkujeme za vaši důvěru a srdečně blahopřejeme! Zakoupením masážního polštáře Shiatsu **MPF** jste získali kvalitní výrobek společnosti **MEDISANA**. K dosažení požadovaného výsledku při používání a dlouhé životnosti masážního polštáře Shiatsu **MPF** značky **MEDISANA** vám doporučujeme, abyste si pečlivě přečetli níže uvedené pokyny k použití a údržbě výrobku.

2.1 Rozsah dodávky a obal

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 Masážní polštář Shiatsu **MEDISANA MPF**
- 1 návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.



VAROVÁNÍ

**Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí!
Hrozí nebezpečí udušení!**

2.2 Co je to masáž shiatsu?

K důležitým masážním technikám, jako je manuální lymfodrenáž a masáž reflexních zón, patří i forma masáže pomocí tlaku prstů nazývaná shiatsu. Tato forma masáže, vytvořená v Japonsku, vychází z tradiční čínské masáže. Pomocí jemných dotyků a blahodár-ného tlaku dochází k probuzení tělesné energie a jejímu rozproudění. Cílem této masáže je jak uvolnění napětí, tak i harmonizace těla a ducha v důsledku optimálního proudění životní energie.

2.3 Jak funguje masážní polštář Shiatsu značky MEDISANA?

Masážní polštář Shiatsu **MEDISANA MPF** je moderní výrobek, zajišťující skutečnou masáž shiatsu v oblasti šíje a zad. Výrobek je kromě toho vhodný i k masáži nohou a chodidel.

Masážní polštář Shiatsu **MEDISANA MPF** je vybaven čtyřmi rotujícími masážními hlavicemi ❷, které v párech rotují proti sobě. Zatímco levý pár, který je umístěn na pohyblivé desce, rotuje směrem doprava, otáčí se pravý pár, který je rovněž upevněn na pohyblivé desce, směrem doleva. Kromě toho je přístroj vybaven funkcí přidavného ohřívání v masážních hlavicích. Jedinečná kombinace intenzivní masáže shiatsu a prohřívání umožňuje účinné použití masážního polštáře, které přinese žádoucí uvolnění.

3 Použití

3.1 Použití

Použitím masážního polštáře Shiatsu **MPF** po náročném dni dosáhnete příjemného uvolnění. Efekt masáže se osvědčuje obzvlášť dobře při ošetřování ztuhlého svalstva a unavené tkáně. Při překonávání každodenního stresu Vám přístroj navíc nabízí příjemnou relaxaci. Masáže Vám pomáhají jak při použití pro navození dobrého stavu, tak i při sportu a fitness.

3.2 Provoz

Uvedení do provozu

Masážní polštář Shiatsu **MPF** je vybaven dvěma funkcemi k dosažení cílené masáže, masáže tlakem prstů a prohřívání. Funkci prohřívání můžete využít společně s masáží Shiatsu.

- Umístěte masážní polštářek Shiatsu ❶ na opěradlo vysoké židle a upevněte jej popruhem na zadní straně.
- Zapojte zástrčku do zásuvky. Dbejte na to, aby zůstala zásuvka dobře přístupná.
- Posad'te se na židli a zkontrolujte, zda je polštář umístěn ve vámi požadované poloze.
- Masážní polštář můžete ovládat pomocí posuvného přepínače ❸ na polštáři.

Nepoužívejte přístroj trvale déle než 15 minut. Před dalším použitím nechte přístroj nejprve vždy zcela vychladnout.

Zapnutí a obsluha přístroje

- Zapněte přístroj přepnutím přepínače ❸ do polohy "SHIATSU".
- Funkci masáže vypnete přepnutím přepínače ❸ zpět do středové polohy ◁ .

- Funkci prohřívání lze kdykoliv aktivovat během masáže shiatsu. Přepnutím přepínače ❸ do polohy “SHIATSU/HEAT” zapnete funkci. Teplo vyzařuje z masážních hlavic ❷.

Vypnutí přístroje

- Přepněte přepínač ❸ do střední polohy ◁.
- Po každém použití přístroj vypněte posuvným přepínačem ❸ a odpojte zástrčku ze zásuvky.

4 Různé

4.1

Čištění a péče

- Před čištěním přístroje se přesvědčte, že přístroj je vypnutý a síťová zástrčka je vytažena ze zásuvky. Vychladlý přístroj čistěte pouze vlhkou měkkou utěrkou.
- V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, silné kartáče, rozpouštědla nebo alkohol. Může dojít k poškození povrchu přístroje.
- Nikdy přístroj neponořujte pro čištění do vody a dbejte na to, aby do přístroje nepronikla voda.
- Přístroj použijte teprve tehdy, až je zcela vysušený.
- Rozmotejte kabel, pokud je překroucený.
- Uchovávejte přístroj pokud možno v originálním obalu a uložte ho na bezpečném, čistém, chladném a suchém místě.

4.2

Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím.

Obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

4.3

Technické údaje

Název a model	: MEDISANA Masážní polštář Shiatsu MPF
Napájení elektrickým proudem	: 230 V~ 50 Hz 15 W
Automatické vypnutí	: po cca 15 minut
Provozní podmínky	: pouze v suchých místnostech
Skladovací podmínky	: v suchu a chladu
Rozměry	: cca 35 x 23,4 x 7,2 cm
Hmotnost	: cca 1,2 kg
Délka přírodního kabelu	: cca 2 m
Č. výrobku	: 88960
Kód EAN	: 40 15588 88960 8



V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce
www.medisana.com

5 Záruka

Záruční podmínky a podmínky oprav

Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
 - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
 - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
 - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
 - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
NĚMECKO

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

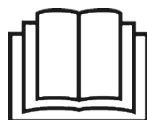
Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.



FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

Jelmagyarázat



A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezelésről. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.



FIGYELMEZTETÉS

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.



FIGYELEM

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.



MEGJEGYZÉS

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.



Védelmi osztály II

LOT

LOT szám



Gyártó

Rendeltetésszerű használat

- A shiatsu masszázspárna felnőttek ujjnyomásos masszázssal és hővel történő kezelésére szolgál.
- A masszázspárna a nyak- és a háttartomány shiatsu-masszírozására szolgál. Emellett a talp és a láb masszírozására is alkalmas.

Nem javasolt használat

- Ne használja az **MPF** Shiatsu masszázspárnát, illetve használat előtt konzultáljon orvosával, ha:
 - terhes,
 - szívritmusszabályozója, mesterséges ízülete vagy elektromos implantátuma van.
 - az alábbi betegségek vagy panaszok valamelyikében szenved: Keringési zavarok, érgörcs, nyitott sebek, zúzódások, hámsérülések, vénagyulladások.

az áramellátáshoz

- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő hálózati feszültség megegyezik-e az elektromos hálózat feszültségével.
- Csak akkor dugja a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék ki van kapcsolva.
- Nagyfrekvenciás elektromágneses adók közelében ne használja a készüléket!
- A hálózati kábelt és a készüléket tartsa távol hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folyadékoktól! Soha ne fogja meg a hálózati csatlakozót vagy a hálózati kapcsolót nedves ill. vizes kézzel, vagy ha Ön vízben áll!
- A készülék elektromos feszültséget vezető alkatrészei nem kerülhetnek érintkezésbe folyadékkal.
- Ha a készülék vízbe esett, ne nyúljon utána! Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót!
- A készüléket úgy kell csatlakoztatni, hogy a hálózati csatlakozó

szabadon hozzáférhető legyen!

- Használat után mindig azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzatból!
- A készüléket soha ne a hálózati kábelnél, hanem mindig a hálózati csatlakozónál fogva válassza le az áramhálózatról!
- A készüléket soha ne hordozza, húzza vagy forgassa a hálózati kábelnél fogva!
- Ügyeljen arra, hogy a kábelbe ne lehessen belebotolni! A kábel ne törjön meg, ne csípődjön be, és ne csavarodjon meg!

meghatározott személyekre vonatkozóan

- Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent testi-, érzékelő- vagy mentális képességű, vagy tapasztalat- és ismerethiányos személyek csak akkor használhatják, ha felügyelnek rájuk, vagy pedig ha a készülék biztonságos használatára ki lettek oktatva és az annak használatából eredő veszélyeket megértik.
- Gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel.
- Ne használja ezt a készüléket a gyógyászati alkalmazások támogatására vagy esetleg helyettük! A krónikus fájdalmak és a tünetek még súlyosbodhatnak.
- A készülék felülete forró. Használata során a hőre érzéketlen személyeknek óvatosságnak kell lenniük.
- Ha használat közben fájdalmat érez vagy a masszírozást kellemetlennek érzi, akkor szakítsa meg a használatot, és kérje orvosa tanácsát.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha rá van csatlakoztatva az elektromos hálózatra!
- Legyen óvatos a hő használatával! Ne használja keringési problémák esetén, illetve hőérzékeny részekben. **Égésveszély áll fenn!**
- Kérdezze meg orvosát, ha gyógyászati kérdései vannak a masszírozó párna használatával kapcsolatban!

a készülék üzembe helyezése előtt

- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze a kábelt, a vezérlő készüléket és a masszírozó párnát, nincs-e valahol sérülés! Meghibásodott készüléket nem szabad üzembe helyezni.

- Ne használja a készüléket, ha azon vagy a kábelrészen sérülések láthatók, ha nem működik kifogástalanul, ill. ha a párna vagy a vezérlőkészülék leesett vagy nedves lett.

a készülék

- A készüléket csak rendeltetésének megfelelően, a használati utasítás szerint használja!
- Ha más célra használja, elveszti a garanciaigényét.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha rá van csatlakoztatva az elektromos hálózatra!
- Egy használat maximális időtartama 15 perc lehet.
- Vigyázzon, hogy a készülék ne érintkezzen éles vagy hegyes tárgyakkal!
- Ne tárolja és használja a készüléket közvetlenül elektromos hőszugárzó vagy másmilyen hőforrás mellett.
- Ne álljon rá a készülékre!



A készülék rendeltetése szerint csak otthoni használatra alkalmas, ipari célokra vagy gyógyászati területre nem használható. Ha egészségügyi megfontolásai vannak, a masszírozó párna használata előtt beszélje meg az orvosával!



Csak zárt helyiségekben használja a masszírozó párnát!



Ne használja a masszírozó párnát vizesblokkokban (pl. fürdésnél vagy zuhanyozásnál)!

karbantartáshoz és tisztításhoz

- A készülék nem szorul karbantartásra!
- Ön csak tisztogatási munkákat végezhet saját kezűleg a készüléken. Zavarok esetén soha ne javítsa saját maga a készüléket, mert ezzel minden garancia érvénytelenné válik. Forduljon a szakkereskedő höz és a javításokat csak a szervizzel végeztesse el!

- Tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- Ne használja a készüléket, ha azon vagy a kábelrészen sérülések láthatók, ha nem működik kifogástalanul, ill. ha a párna vagy a vezérlőkészülék leesett vagy nedves lett.
- Ha a hálózati kábel sérült, azt csak a **MEDISANA**, hivatalos szakkereskedő vagy megfelelően képzett személy cserélheti.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékokba!
- Ha mégis folyadék kerülne a készülékbe, azonnal húzza ki a villásdugót!



Tilos kimosni!

Tilos a vegytisztítás!

2 Tudnivalók

Köszönetnyilvánítás

Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk!

Az **MPF** Shiatsu masszázspárnával a **MEDISANA** cég minőségi termékét vásárolta meg. A kívánt eredmény elérése és a **MEDISANA MPF** Shiatsu masszázspárna örömteli használata érdekében olvassa el figyelmesen az alábbi használati és karbantartási útmutatót.

2.1 A csomagolás tartalma és a csomagolás

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **MEDISANA MPF** Shiatsu masszázspárna
- 1 használati utasítás

A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyagkörforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!

2.2 Mi az a Shiatsu masszázs?

A kézi nyirokmasszázs és a reflexzóna-masszázs mellett a Shiatsu, az ujjnyomós masszázs egyik módja, is a legfontosabb masszázstechnikák közé tartozik. Ez a Japánban kifejlesztett masszázstípus a hagyományos kínai masszázsból alakult ki. A finom érintések és a jótékony nyomás felélesztik és áramoltatják az életenergiát. A masszázis célja a merevségek oldásán kívül a test és a lélek harmonizációja az életenergia optimális áramoltatásának segítségével.

2.3 Hogyan működik a MEDISANA Shiatsu masszázs párnája?

A **MEDISANA MPF** Shiatsu masszázspárna egy modern készülék, amely eredeti Shiatsu masszázst biztosít a nyak és a hát környékén. Emellett a talp és a láb masszírozására is alkalmas.

A **MEDISANA MPF** Shiatsu masszázspárna négy forgó masszírozófejjel **2** rendelkezik, amelyek páronként egymással ellentétes irányban forognak. Miközben a bal oldali pár egy körkörös mozgást végző lemezen jobbra forog, addig a jobb oldali, szintén egy körkörös mozgást végző lemezen található pár balra forog. Ezenkívül a készülék masszírozófejeibe kapcsolható melegítési funkció van építve. A masszázspárna az intenzív Shiatsu masszázis, valamint a hőszugárzás kombinációjának köszönheti a hatékonyságát és ellazító hatását.

3 Használat

3.1 Használat

Az **MPF** Shiatsu masszázspárna használata javítja a közérzetét egy fárasztó nap után. A masszírozó hatás különösen nagy segítség a görcsös izomzat és a fáradt szövet kezelésénél. A mindennapi stressz leküzdése mellett a készülék még kellemesen el is lazítja Önt. A masszírozások jó közérzetet okoznak, de a sportolásban és a fitnessben is segítenek.

3.2 Üzemeltetés

Üzembe helyezés

Az **MPF** Shiatsu masszázspárna két funkcióval – ujjnyomós masszázssal és melegítéssel – biztosítja a célzott masszázskézelést. A melegítési funkciót csak a Shiatsu masszázssal együtt lehet használni.

- Helyezze a Shiatsu masszázspárnát **1** egy széktámlára, és rögzítse a hátoldalon található tartóövvvel.
- Dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy ez jól hozzáférhető maradjon!
- Üljön le a székre, és ellenőrizze, hogy a párna az Ön által kívánt helyzetben van-e.
- A masszázspárna a párnán lévő tolókapcsolóval **3** kezelhető.

A készüléket 15 percnél hosszabb ideig ne használja! Hagyja a készüléket mindig teljesen lehűlni, mielőtt ismét használni kezdi.

A készülék bekapcsolása és kezelése

- Kapcsolja be a készüléket a kapcsoló **3** "SHIATSU" irányba történő eltolásával.
- A masszírozás kikapcsolása a kapcsoló **3** középső helyzetbe  történő visszatolásával lehetséges.

- A melegítési funkció a Shiatsu-masszázs mellett bármikor bekapcsolható. A funkció a kapcsoló **3** "SHIATSU/HEAT" helyzetbe tolásával kapcsolható be. A hőszugárzás a masszázsfelületeken **2** keresztül zajlik.

A készülék kikapcsolása

- Tolja vissza a kapcsolót **3** a középső helyzetbe .
- A készüléket minden használat után kapcsolja ki a tolókapcsolóval **3** és húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.

4 Egyéb

4.1 Tisztítás és ápolás

- A készülék tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva és a hálózati csatlakozó a csatlakozóaljzatból ki van húzva. A lehűlt készüléket csak egy nedves, puha kendővel tisztítsa.
- Semmiképpen ne használjon agresszív tisztítószerkeket, erős keféket, oldószert vagy alkoholt! Ezek kikezdehetnek a felületet.
- A készüléket tisztításhoz soha ne merítse vízbe, és ügyeljen arra, hogy ne hatoljon be víz a készülékbe!
- A készüléket csak akkor használja újra, ha már teljesen kiszáradt!
- Csavarja ki a kábelt, ha megcsavarodott!
- A legjobb, ha a készüléket visszatesszi az eredeti csomagolásba és biztonságos, hűvös és száraz helyen tárolja!

4.2 Ártalmatlanítási útmutató



Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe.

Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra!

Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

4.3 Műszaki adatok

Név és modell	:	MEDISANA MPF Shiatsu masszázspárna
Áramellátás	:	230 V~ 50 Hz 15 W
Automata kikapcsolás	:	kb. 15 perc után
Üzemi körülmények	:	csak száraz helyiségekben
Tárolási feltételek	:	hűvös és száraz hely
Méretek	:	kb. 35 x 23,4 x 7,2 cm
Súly	:	kb. 1,2 kg
Hálózati kábel hossza	:	kb. 2 m
Cikkszám	:	88960
EAN kód	:	40 15588 88960 8



A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

A használati utasítás aktuális változata a www.medisana.com internetoldalon található.

5 Garancia

Garancia- és javítási feltételek

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
 - a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
 - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
 - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
 - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

NÉMETORSZÁG

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



WAŻNE INFORMACJE! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

Objaśnienie symboli



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



UWAGA

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



WSKAZÓWKA

Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.



Klasa ochrony II

LOT

Numer LOT



Wytwórca

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Poduszka do masażu Shiatsu jest przeznaczona do masażu miejscowego dla dorosłych poprzez zastosowanie funkcji uciskania palcami i ogrzewania.
- Poduszka służy do masażu Shiatsu w rejonie karku i pleców. Oprócz tego nadaje się również do masażu stóp i nóg.

Przeciwwskazanie

- W niektórych przypadkach nie należy stosować poduszki do masażu Shiatsu **MPF** lub przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem, ma to miejsce gdy:
 - jesteś w ciąży;
 - posiadasz rozrusznik serca, sztuczne stawy lub implanty elektroniczne;
 - cierpisz na jedną lub kilka z niżej podanych chorób lub dolegliwości: zaburzenia krążenia krwi, żylaki, otwarte rany, stłuczenia, rozpadliny skóry, zapalenia żył.

zasilanie energią elektryczną

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu miejscowej sieci prądu.
- Podłączaj wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu nadajników elektromagnetycznych o wysokiej częstotliwości.
- Przewód sieciowy i urządzenie nie powinny znajdować się w pobliżu źródeł gorąca, gorących nawierzchni, wilgoci i cieczy. Nigdy nie chwytaj wtyczki sieciowej ani włącznika mokrymi lub wilgotnymi rękami, bądź stojąc w wodzie.
- Elektryczne części urządzenia, znajdujące się pod napięciem nie mogą mieć styczności z cieczami.
- Nie chwytaj urządzenia, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie musi być podłączone w ten sposób, aby wtyczka była zawsze łatwo dostępna.

- Po zakończeniu użytkowania natychmiast wyciągaj wtyczkę z gniazdka.
- Wyciągając wtyczkę z gniazdka, nigdy nie ciągnij za przewód, lecz za wtyczkę!
- Nie noś i nie ciągnij urządzenia za przewód, ani nie skręcaj przewodu.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby ułożenie kabli nie groziło potknięciem. Nie łam, nie zakleszczaj, ani nie wykręcaj kabla.

szczególne przypadki

- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.
- Urządzenie nie może służyć jako zabawka dla dzieci.
- Nie stosuj urządzenia, jako pomocy w terapii lub w zastępstwie leczenia medycznego. Chroniczne bóle lub symptomy mogą się przez to stać bardziej uciążliwe.
- Powierzchnia urządzenia rozgrzewa się do wysokiej temperatury. Osoby z ograniczoną wrażliwością na wysoką temperaturę muszą zachować ostrożność podczas stosowania urządzenia.
- Jeżeli odczuwasz ból lub masaż nie sprawia Ci przyjemności, przerwij zabieg i skonsultuj się z lekarzem.
- Nie zostawiaj urządzenia bez kontroli, gdy podłączone jest do sieci.
- Ostrożnie przy zastosowaniu ciepła. Nie używaj urządzenia w przypadku osłabienia krążenia lub obniżonej wrażliwości na ciepło. **Niebezpieczeństwo oparzeń!**
- W przypadku pytań terapeutycznych, dotyczących stosowania poduszki do masażu, zwróć się do swego lekarza.

przed użyciem urządzenia

- Przed każdym zastosowaniem sprawdź dokładnie przewód, pilot sterujący i poduszkę do masażu pod względem uszkodzeń. Uszkodzonego urządzenia nie wolno stosować.
- Nie używaj urządzenia, gdy widoczne są na nim lub na przewodzie

uszkodzenia, gdy nie funkcjonuje ono bez zarzutu, gdy poduszka lub pilot sterujący upadły na ziemię, albo zamoczyły się. Aby uniknąć zagrożeń, wyślij urządzenie do naprawy w punkcie serwisowym.

użytkowanie urządzenia

- Stosuj urządzenie wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym w instrukcji obsługi.
- W przypadku zastosowania do innych celów, roszczenia gwarancyjne wygasają.
- Nie zostawiaj urządzenia bez kontroli, gdy podłączone jest do sieci.
- Masaż powinien trwać jednorazowo nie dłużej niż 15 minut.
- Urządzenie nie powinno być narażone na kontakt z ostrymi lub spiczastymi przedmiotami.
- Nie używaj urządzenia w bezpośredniej bliskości grzejników elektrycznych ani innych źródeł ciepła.
- Nie stawaj na urządzeniu.



Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie do stosowania w działalności gospodarczej i medycznej. Przy wątpliwościach natury zdrowotnej, skonsultuj się przed użyciem poduszki do masażu ze swoim lekarzem.



Stosuj poduszkę do masażu wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych!



Nie używaj poduszki do masażu w wilgotnych pomieszczeniach (np. łazienki lub kabiny prysznicowe).

konserwacja i czyszczenie

- Urządzenie nie wymaga konserwacji.
- Możesz samodzielnie czyścić urządzenie. W przypadku usterek, nie próbuj naprawiać samodzielnie, ponieważ przez to wygasają wszelkie roszczenia gwarancyjne. Zapytaj sprzedawcę urządzenia i oddaj urządzenie do naprawy w serwisie.

- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie używaj urządzenia, gdy widoczne są na nim lub na przewodzie uszkodzenia, gdy nie funkcjonuje ono bez zarzutu, gdy poduszka lub pilot sterujący upadły na ziemię, albo zamoczyły się. Aby uniknąć zagrożeń, wyślij urządzenie do naprawy w punkcie serwisowym.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego może on zostać wymieniony wyłącznie przez firmę **MEDISANA**, autoryzowany sklep lub specjalista z odpowiednimi kwalifikacjami.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, ani w innych cieczach.
- Gdy jednak jakaś ciecz dostanie się do wnętrza urządzenia, natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.



Nie prac !



Nie czyścić chemicznie !

2 Warto wiedzieć

Dziękujemy

Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy!

Zakupiona przez Państwa poduszka do masażu **MPF** jest wysokiej jakości produktem firmy **MEDISANA**. Prosimy o uważne przeczytanie poniższych wskazówek dotyczących użytkowania i konserwacji poduszki do masażu Shiatsu **MPF** firmy **MEDISANA**. Stosowanie się do nich zapewni Państwu wieloletnią satysfakcję z korzystania z urządzenia.

2.1 Zakres dostawy i opakowanie

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone.

W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.

W zakres dostawy wchodzi:

- 1 Poduszka do masażu Shiatsu **MPF** firmy **MEDISANA**
- 1 Instrukcja obsługi

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



OSTRZEŻENIE

Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci! Grozi uduszeniem!

2.2 Co to jest masaż Shiatsu?

Shiatsu to jedna z form masażu palcami zaliczana do ważnych technik masażu, takich jak ręczny drenaż limfatyczny, masaż stref odruchowych. Ta forma masażu rozwinięta w Japonii wywodzi się z tradycyjnego masażu chińskiego. Łagodny dotyk i przyjemny ucisk pobudza przepływ energii życiowej. Celem masażu jest likwidacja napięć oraz uzyskanie harmonii pomiędzy ciałem i umysłem dzięki optymalnemu przepływowi energii.

3.1 Jak działa poduszka do masażu Shiatsu firmy MEDISANA?

Poduszka do masażu Shiatsu **MPF** firmy **MEDISANA** to nowoczesne urządzenie do prawdziwego masażu Shiatsu karku i pleców. Oprócz tego nadaje się również do masażu stóp i nóg.

Poduszka do masażu Shiatsu **MPF** firmy **MEDISANA** jest wyposażona w cztery rotacyjne końcówki masujące ❷, które obracają się parami w przeciwnym kierunku. Para po lewej stronie umieszczona na płycie wykonującej określone ruchy obraca się w prawo, natomiast para umieszczona po prawej stronie również na tej płycie obraca się w lewo. Dodatkowo urządzenie jest wyposażone we włączaną opcjonalnie funkcję ogrzewania w końcówkach masujących. Dzięki kombinacji intensywnego masażu Shiatsu i promieniowania ciepłego poduszka do masażu umożliwia skuteczne rozluźnienie i relaks.

3 Stosowanie

3.1 Stosowanie

Użycie poduszki do masażu Shiatsu **MPF** polepsza samopoczucie po męczącym dniu. Efekt masowania jest szczególnie pomocny przy leczeniu zesztywniałej muskulatury i wyeksploatowanej tkanki. Urządzenie oferuje dodatkowo przyjemne odprężenie w codziennym stresie. Stosowanie masażu wspomaga zarówno twoje dobre samopoczucie, jak i jest uzupełnieniem przy uprawianiu sportu i utrzymywaniu kondycji.

3.2 Funkcjonowanie

Uruchamianie

Poduszka do masażu Shiatsu **MPF** ma dwie funkcje: uciskania palcami i ogrzewania. Funkcja ogrzewania może być stosowana tylko w połączeniu z masażem Shiatsu.

- Umieść poduszkę do masażu Shiatsu ❶ na oparciu wysokiego krzesła i przymocuj ją za pomocą pasa przytrzymującego znajdującego się z tyłu poduszki.
- Podłącz wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego. Pamiętaj, by była ona zawsze dobrze dostępna.
- Usiądź na krześle i sprawdź, czy poduszka znajduje się w odpowiedniej pozycji.
- Poduszkę do masażu obsługuje się za pomocą przełącznika suwakowego ❸.

Nie stosuj urządzenia dłużej niż 15 minut bez przerwy. Przed każdym ponownym użyciem, odczekaj, aż urządzenie całkowicie się wychłodzi.

Włączanie i obsługa urządzenia

- Włącz urządzenie, przesuwając przełącznik ❸ w kierunku „SHIATSU”.
- Funkcja masażu zostanie wyłączona po przesunięciu przełącznika ❸ z powrotem do pozycji środkowej ◁.

- Podczas masażu Shiatsu dostępna jest zawsze funkcja podgrzewania. Przesunięcie przełącznika ❸ do pozycji „SHIATSU/HEAT” spowoduje włączenie funkcji. Ciepło jest emitowane przez końcówki masujące ❷.

Wyłączanie urządzenia

- Przesuń przełącznik ❸ do pozycji środkowej ◁.
- Po każdym użyciu wyłącz urządzenie za pomocą przełącznika suwakowego ❸ i wyciągnij wtyczkę z gniazdka.

4 Informacje różne

4.1

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed czyszczeniem sprawdź, czy urządzenie jest wyłączone i czy wtyczka sieciowa jest wyciągnięta z gniazda wtykowego. Wyczyść przestudzone urządzenie nawilżoną, miękką szmatką.
- Nigdy nie stosuj agresywnych środków czyszczących, twardych szczotek, rozpuszczalników lub alkoholu. Mogłoby to uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w celu czyszczenia w wodzie i uważaj, by woda nie dostała się do wnętrza urządzenia.
- Korzystaj z urządzenia ponownie dopiero wtedy, gdy jest zupełnie suche.
- Gdy przewód jest skręcony, wyprostuj go.
- Przechowuj urządzenie najlepiej w oryginalnym opakowaniu w bezpiecznym, czystym, chłodnym i suchym miejscu.

4.2

Wskazówki dotyczące utylizacji



Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

4.3

Dane techniczne

Nazwa i model	: Poduszka do masażu Shiatsu MPF firmy MEDISANA
Zasilanie energią elektryczną	: 230 V~ 50 Hz 15 W
Automatyczne wyłączenie	: po ok.15 minutach
Warunki pracy	: tylko w suchych pomieszczeniach
Warunki składowania	: suche i chłodne miejsce
Wymiary	: ok. 35 x 23,4 x 7,2 cm
Ciężar	: ok. 1,2 kg
Długość przewodu zasilającego	: ok. 2 m
Nr artykułu	: 88960
Kod EAN	: 40 15588 88960 8



W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

Aktualną wersję instrukcji obsługi znajdziesz na stronie www.medisana.com

5 Gwarancja

Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
 - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
 - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
 - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
 - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

NIEMCY

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



ÖNEMLİ UYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

Açıklama



Bu kullanım kılavuzu bu cihaza aittir. *Açıklama* Devreye alma ve kullanım ile ilgili önemli bilgiler içerir. Bu kullanım kılavuzunu baştan sona okuyunuz. Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.



UYARI

Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.



DİKKAT

Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.



NOT

Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.



Koruma sınıfı II

LOT

LOT numarası



Fabrikatör

Amacına uygun kullanım

- Shiatsu masaj yastığı yetişkinler için parmak baskı masajı ve ısıtma uygulaması için tasarlanmıştır.
- Masaj yastığı boyun ve sırt bölgelerinde Shiatsu masajı yapmak için tasarlanmıştır. Ayrıca ayak ve bacak masajı yapmaya da uygundur.

Kontrendikasyon

- Aşağıdaki durumlarda Shiatsu Masajı Yastığı **MPF** kullanılmamalı veya önce doktorunuza danışılmalıdır:
 - Hamilelikte
 - Bir kalp pili, suni eklem veya elektronik implantat taşıyanlar.
 - Aşağıda belirtilen hastalıklardan birinden veya birkaçından şikayeti olanlar: Kan dolaşımı rahatsızlıkları, varis, açık yaralar, şişkinlikler, deri kesikleri, damar iltihapları.

güç kaynağı hakkında

- Cihazı akım beslemesine bağlamadan önce, tip plakası üzerinde yazılı olan şebeke geriliminin sizin elektrik şebekesindeki ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Şebeke fişini prize takmadan önce cihazın kapalı olmasına dikkat edin.
- Cihazı yüksek frekanslı elektromanyetik vericilerin yakınında çalıştırmayınız.
- Ağ kablosunu ve cihazı ısıdan, sıcak yüzeylerden nemden ve sıvılardan uzak tutunuz. Şebeke fişine veya şebeke şalterine ıslak veya nemli ellerle ya da eğer suyun içinde duruyorsanız asla dokunmayınız.
- Cihazın elektrik gerilimini ileten kısımları sıvılarla temas etmemelidir.
- Suyu düşmüş olan bir parçaya uzanmayınız, hemen şebeke fişini çıkartınız.
- Cihaz, şebeke fişini rahatlıkla ulaşılabilecek şekilde bağlanmış olmalıdır.
- Şebeke fişini her zaman kullandıktan hemen sonra prizden çıkarınız.

- Cihazın akım şebekesiyle bağlantısını kesmek için asla şebeke kablosundan çekmeyiniz, aksine daima şebeke fişini çekiniz!
- Cihazı şebeke kablosundan tutarak çekmeyiniz veya çevirmeyiniz.
- Kabloların, ayağa takılıp tökezlemeye yol açmamasına dikkat ediniz! Kablolar, bükülmemeli, sıkıştırılmamalı ve de çok fazla döndürülmemelidir.

özel kişiler için

- Eğer gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve ortaya çıkacak tehlikeleri anlayacak kapasitede iseler bu cihaz 8 yaşındaki ve üzerindeki çocuklar, aynı zamanda eksik fiziksel, sensörük veya zihinsel kabiliyete veya tecrübeye ve bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların bu cihazla oynaması yasaktır.
- Bu cihazı tıbbi uygulamalar için destek veya tıbbi uygulamalar yerine kullanmayınız. Kronik hastalıklar ve belirtiler daha da kötüleşebilirler.
- Bu cihazın yüzeyi ısınır. Isıya karşı hassas olmayan kişilerin cihazı kullanırken çok dikkatli olmaları gerekmektedir.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsız olduğunuzda uygulamaya devam etmeyin ve bu konuyu doktorunuza danışın.
- Cihazı akım şebekesine bağlı olduğu sürece gözetimsiz bırakmayınız.
- Isı uygulandığında dikkatli olun. Düşük tansiyonlarda veya ısıdan etkile meyen noktalarda kullanmayın. **Yanma tehlikesi vardır!**
- Masaj yastığının kullanımıyla ilgili tedavi sorularınız varsa, doktorunuza sorunuz.

cihazı çalıştırmadan önce

- Her kullanımdan önce kabloyu, kumanda aletini ve masaj yastığını hasar olup olmadığı yönünde dikkatle kontrol ediniz. Hasarlı bir cihaz işleme alınmamalıdır.
- Cihazda veya kablo parçalarında hasar varsa, doğru çalışmıyorsa, yastık veya kontrol cihazı aşağıya düşmüş ise

veya ıslandığında cihazı kullanmayın. Tehlikeli durumları önlemek için cihazı servis yerine tamire gönderiniz.

cihazın işletimiyle ilgili

- Cihazı sadece kullanım talimatındaki belirlemelerine uygun olarak kullanınız.
- Amacından uzak kullanımlarda garanti hakkı iptal olur.
- Cihazı akım şebekesine bağlı olduğu sürece gözetimsiz bırakmayınız.
- Bir uygulamanın maksimum süresi 15 dakikadır.
- Cihazın sivri veya keskin nesnelerle temasını önleyiniz.
- Cihazı elektrikli ısıtıcıların veya diğer ısı kaynaklarının yanına asla koymayınız ve kullanmayınız.
- Cihazın üzerine ayaküstü çıkıp dikilmeyiniz.



Cihaz sadece evde kullanılmaya yöneliktir ve ticari amaçlar veya tıbbi alanda kullanım için değildir.

Eğer sağlıksal şüpheleriniz varsa, masaj yastığını kullanmadan önce doktorunuzla görüşünüz.



Masaj yastığını sadece kapalı odalarda kullanınız!



Masaj yastığını nemli odalarda kullanmayınız (örneğin banyo veya duş).

bakım ve temizlik için

- Cihaz bakım gerektirmemektedir.
- Cihazda sadece temizlik çalışmaları yapmanıza izin verilir. Arıza meydana geldiğinde cihazı kendiniz tamir etmeyiniz; çünkü bu durumda her türlü garanti hakkı geçersiz olur. Bu durumda satın aldığınız yere sorunuz ve tamiratları sadece servisine yaptırınız.

- Temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.
- Cihazda veya kablo parçalarında hasar varsa, doğru çalışmıyorsa, yastık veya kontrol cihazı aşağıya düşmüş ise veya ıslandığında cihazı kullanmayın. Tehlikeli durumları önlemek için cihazı servis yerine tamire gönderiniz.
- Hasarlı şebeke kablosu sadece **MEDISANA**, yetkili bir satıcı veya gerekli uzmanlık becerisine sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı suya veya başka sıvılara batırmayınız.
- Buna rağmen cihazın içine sıvı kaçarsa, derhal şebeke fişini çekiniz.



Yıkamayınız!

Kimyasal temizlemeyiniz!

2 Bilinmesi gerekenler

Teşekkürler

Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!

Shiatsu Masajı Yastığı **MPF** ile kaliteli bir **MEDISANA** ürünü satın aldınız. Bakım ile istediğiniz neticeyi elde edebilmek ve **MEDISANA** Shiatsu Masaj Yastığı **MPF**'yi uzun bir süre memnuniyetle kullanabilmek için, aşağıda verilen kullanım ve bakım uyarılarını dikkatle okumanızı önermekteyiz.

2.1

Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz.

Emin olmadığınız durumlarda cihazı çalıştırmayınız ve satıcınıza veya yetkili servis merkezine başvurunuz.

Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu Masajı Yastığı **MPF**
- 1 Kullanma talimatı

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.

**DİKKAT**

Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz! Boğulma tehlikesi vardır!

2.2 Shiatsu masajı nedir?

Shiatsu, manuel lenf masajı, refleks bölgesi masajı gibi önemli masaj tekniklerinden biridir ve bir çeşit parmak baskı masajıdır. Japonya'da geliştirilmiş olan bu masaj şekli geleneksel Çin masajından alınmıştır. Yumuşak bir şekilde dokunma ve rahatlatıcı baskı sayesinde yaşam enerjisi uyandırılır ve vücutta akmaya başlar. Bu masajın amacı, hem kasılmaları çözmek ve hem de yaşam enerjisinin optimum bir şekilde akması sayesinde vücut ve ruh arasında harmoni sağlamaktır.

2.3 MEDISANA Shiatsu Masajı Yastığı nasıl çalışıyor?

MEDISANA Shiatsu Masajı Yastığı **MPF** ile boyun ve sırt bölgesinde gerçek bir Shiatsu masajı yapan modern bir cihaza sahip oldunuz. Ayrıca ayak ve bacak masajı yapmaya da uygundur.

MEDISANA Shiatsu Masajı Yastığı **MPF** çiftler halinde ters yönlerde dönen dönen dört adet masaj başına ② sahiptir. Dönen bir plaka üzerinde bulunan sol taraftaki çift sağa doğru dönerken, aynı şekilde dönen bir plaka üzerinde bulunan sağ taraftaki çift de sola doğru döner. Cihazda ayrıca masaj başlarına entegre edilmiş bir ısıtma işlevi ile donatılmıştır. Yoğun bir Shiatsu masajı ile titreşim masajı ve ısı ışınımının birlikte kullanılması sayesinde masaj yastığı ile etkin ve rahatlatıcı bir uygulama sağlanır.

3 Kullanım

3.1 Kullanım

Shiatsu Masaj Yastığı **MPF** yorgun bir günün sonunda rahatlatmanıza yardım eder. Masaj etkisi özellikle kramplaşmış kasların ve yorgun dokuların tedavisinde yardım sağlamaktadır. Cihaz günün stresinin atılmasında size ilave olarak hoş bir gevşeme sunar. Bu masaj-lar size gerek kendinizi rahat hissetmenizde gerekse spor ve Fitness'de destek sağlarlar.

3.2 Çalıştırma

İşletime alma

Shiatsu Masaj Yastığı **MPF** parmak baskı masajı ve ısıtma olmak üzere iki işleve sahiptir. Isıtma işlevi sadece Shiatsu masajı ile birlikte kullanılabilir.

- Shiatsu Masaj Yastığını ① yüksek bir sandalyenin kol dayamasına yerleştirin ve kemeri ile arka tarafa tespit edin.
- Şebeke fişini prize takınız. Bunun rahatça ulaşılabilir konumda kalmasına dikkat ediniz.
- Sandalyeye oturun ve yastığın istediğiniz konumda olup olmadığını kontrol edin.
- Masaj yastığı üzerinde bulunan sürgü anahtar ③ ile çalıştırılır.

Cihazı süre olarak 15 dakikadan fazla kullanmayınız. Cihazı tekrar kullanmadan önce tamamen soğumasını bekleyiniz.

Cihazın çalıştırılması ve kullanımı

- Cihazı çalıştırmak için anahtar **3** “SHIATSU” yönünde kaydırın.
- Masaj fonksiyonunu kapatmak için anahtar **3** yeniden geriye doğru orta konuma  sürün.
- Isı işlevi Shiatsu masajında her zaman için açılabilir. Anahtar **3** “SHIATSU/HEAT” konumuna sürüldüğünde bu işlev çalışır. Isı masaj başları **2** üzerinden yayılır.

Cihazın kapatılması

- Anahtar **3** orta konuma  sürün.
- Cihazı kullandıktan sonra **3** ile kapatın ve şebeke fişini prizden çıkartın.

4 Çeşitli bilgiler

4.1

Temizlik ve bakım

- Cihazda temizlik yapmaya başlamadan önce kapalı olduğundan ve şebeke fişinin prizden çekili olduğuna dikkat edin. Soğuyan cihazı sadece nemli ve yumuşak bir bez ile temizleyin.
- Asla agresif temizlik maddeleri, sert fırçalar, çözücü maddeler veya alkol kullanmayınız. Bu maddeler cihaz yüzeyinde hasar yapabilir.
- Cihazı temizlemek için asla suya daldırmayınız ve cihaza su sızmasına dikkat ediniz.
- Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız.
- Eğer kablo kıvrılmışsa, düzeltiniz.
- Cihazı kaldırdığınızda en iyisi orijinal paketine koyunuz ve güvenli, temiz, serin ve kuru yerde muhafaza ediniz.

4.2

Ayrıştırma ile ilgili bilgi



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz.

Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilmelerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür.

Ayrıştırma için belediye dairene veya satın aldığınız yere başvurunuz.

4.3

Teknik veriler

Adı ve modeli	: MEDISANA Shiatsu Masajı Yastığı MPF
Akım beslemesi	: 230 V~ 50 Hz 15 W
Otomatik olarak Kapatma	: yaklaşık 15 dakika sonra
Çalıştırma koşulları	: sadece kuru mekanlarda
Depolama koşulları	: kuru ve serin
Ölçüleri	: yaklaşık 35 x 23,4 x 7,2 cm
Ağırlığı	: yaklaşık 1,2 kg
Uzun şebeke kablosu	: yaklaşık 2 m
Ürün numarası	: 88960
EAN-numarası	: 40 15588 88960 8



Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.

Bu kullanım kılavuzunun güncel versiyonu için, bkz. www.medisana.com

5 Garanti

Garanti ve tamirat Koşulları

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. **MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
 - a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
 - b. Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılacak zararlar.
 - c. Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
 - d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALMANYA

E-Mail: info@medisana.de
İnternet: www.medisana.de

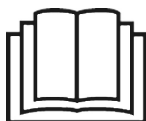
Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II

LOT

Номер LOT



Производитель

Использование по назначению

- Массажная подушка шиатсу предназначена для взрослых пользователей для целенаправленного массажа надавливанием пальцами и нагрева.
- Массажная подушка предназначена для массажа шиатсу в области шеи и спины. Кроме того, она подходит для массажа ног и ступней.

Противопоказания

- Вам следует отказаться от использования массажной подушки шиатсу **MPF** или вначале проконсультироваться у врача, если:
 - Вы беременны;
 - Вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
 - Вы страдаете одним или несколькими из нижеследующих заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.

электропитание

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Вставляйте вилку сетевого кабеля в розетку только в том случае, если прибор выключен.
- Не устанавливайте прибор вблизи источников высокочастотного электромагнитного излучения.
- Оберегайте сетевой шнур и сам прибор от воздействия тепла и влаги, контактирования с горячими поверхностями и жидкостями. Не прикасайтесь к сетевому штекеру и выключателю мокрыми / влажными руками или стоя в воде.
- Токопроводящие части прибора не должны соприкасаться с водой.
- Не берите в руки прибор, упавший в воду. Немедленно выньте сетевой штекер из розетки.
- Прибор следует подключить таким образом, чтобы

обеспечить свободный доступ к сетевому штекеру.

- После каждого использования сразу вынимайте сетевой штекер из розетки.
- Для отсоединения прибора от сети не дергайте за шнур, а держитесь за штекер!
- Не переносить, не тащить и не поворачивать прибор за сетевой шнур.
- Следите за тем, чтобы кабели не становились причиной спотыкания. Запрещается перегибать, зажимать или перекручивать их.

особые меры предосторожности

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, по использованию прибора.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усилиться.
- Прибор имеет горячую поверхность. Лица, нечувствительные к теплу, при использовании должны соблюдать повышенную осторожность.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.
- Не оставляйте прибор без надзора, когда он подключен к электросети.
- Соблюдать осторожность при применении тепла. Не использовать при слабой сердечно-сосудистой системе или в нечувствительных к теплу точках. **Грозит опасность получения ожогов!**
- Проконсультируйтесь с врачом, если у Вас есть терапевтические вопросы по применению массажера.

перед применением прибора

- Перед каждым использованием тщательно проверяйте кабель, прибор управления и массажную подушку на предмет повреждений. Запрещается пользоваться неисправным прибором.
- Не используйте прибор, если видны повреждения прибора или частей кабеля, если прибор не функционирует должным образом, если подушка или прибор управления упали или попали в воду. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.

эксплуатация прибора

- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
- Не оставляйте прибор без надзора, когда он подключен к электросети.
- Максимальная длительность одного сеанса составляет 15 минут.
- Не допускайте контакта прибора с острыми предметами.
- Не устанавливайте и не пользуйтесь прибором непосредственным рядом с электрокалориферами или иными источниками тепла.
- Не вставайте на прибор.



Прибор предназначен только для домашнего использования, не допускается применение в коммерческих целях или в медицине. Если у Вас есть сомнения по поводу своего здоровья, проконсультируйтесь с врачом перед применением массажера.



Используйте массажер только в закрытых помещениях!



Не применяйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате, душевой).

обслуживание и чистка

- Прибор не требует обслуживания.
- Сами Вы можете выполнять только очистку прибора. В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно, т. к. при этом теряет свою силу гарантия. Обращайтесь в торговую организацию и доверяйте проведение ремонта только сервисным центрам.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Не используйте прибор, если видны повреждения прибора или частей кабеля, если прибор не функционирует должным образом, если подушка или прибор управления упали или попали в воду. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.
- Если поврежден сетевой кабель, то его разрешается заменять только фирме MEDISANA, авторизованной мастерской или квалифицированному мастеру.
- Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Если в прибор все же попала жидкость, незамедлительно вытащите вилку из розетки.



Не мыть прибор!



Не чистить химическими средствами!

Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!

Купив массажную подушку шиатсу **MPF**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**.

Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы массажной подушки шиатсу **MEDISANA MPF** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

**2.1
Комплектация
и упаковка**

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений.

В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 Массажная подушка шиатсу **MEDISANA MPF**
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность!

**2.2
Что такое
массаж шиатсу?**

К важнейшим методам массажа, как, например, ручной дренаж лимфатических протоков и массаж рефлекторных зон, относится также шиатсу, одна из форм массажа кончиками пальцев. Эта возникшая в Японии форма массажа происходит от традиционного китайского массажа. Благодаря мягким касаниям и благотворному надавливанию на отдельные участки тела пробуждаются и активизируются разные уровни энергии человека. Целью этого массажа является как устранение защемлений и воспалений мышц, так и гармонизация различных уровней энергии человека: физической, эмоциональной, ментальной и духовной.

**2.3
Как работает
массажная
подушка шиатсу
от MEDISANA?**

Купив массажную подушку шиатсу **MEDISANA MPF**, Вы стали владельцем современного прибора для настоящего массажа шиатсу в области шеи и спины. Кроме того, она подходит для массажа ног. Массажная подушка шиатсу **MEDISANA MPF** имеет четыре массажные головки ②, вращающиеся попарно в противоположных направлениях. В то время, как левая пара, расположенная на поворотной пластине, вращается вправо, правая пара, также расположенная на поворотной пластине, вращается влево. Кроме того, прибор оснащен подключаемой функцией нагрева массажных головок. Комбинация интенсивного массажа шиатсу и теплового излучения обеспечивает эффективное и расслабляющее действие массажной подушки.

3.1 Применение

Использование массажной подушки шиатсу **MPF** способствует релаксации после тяжелого трудового дня, помогает улучшить самочувствие и повысить жизненный тонус. Массажный эффект особенно полезен при воздействии на напряженные мышцы и усталые ткани. Кроме этого, прибор гарантирует Вам приятное расслабление для снятия каждодневного стресса. Массаж полезен как для улучшения самочувствия, так и при занятиях спортом и фитнесом.

3.2 Работа с прибором

Ввод в действие

Массажная подушка шиатсу **MPF** имеет две функции для целенаправленного массажа, массажа надавливанием пальцами и нагрева. Функцией нагрева можно пользоваться только в комбинации с массажем шиатсу.

- Расположите массажную подушку **1** на спинке высокого стула и закрепите ее ремнем на обратной стороне.
- Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку. Следите за тем, чтобы штекер был легко доступен.
- Сядьте на стул и проверьте, находится ли подушка в требуемом положении.
- Массажную подушку Вы управляете переключателем **3** , расположенным на подушке.

Не используйте прибор дольше 15 минут. Перед повторным использованием дайте прибору полностью остыть.

Включение и использование прибора

- Включите прибор, перемещая переключатель **3** в направлении "SHIATSU".
- Функцию массажа Вы отключаете, перемещая переключатель **3** в среднее положение .
- Функцию нагрева можно в любой момент подключить к функции массажа. Перемещая переключатель **3** в положение "SHIATSU/HEAT", Вы включаете функцию. Тепло излучается через массажные головки **2**.

Выключение прибора

- Переместите переключатель **3** в среднее положение .
- После каждого использования выключайте прибор переключателем **3** и вытягивайте вилку из розетки.

4.1

Чистка и уход

- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что прибор выключен и вилка вытянута из розетки. Очищайте охладившийся прибор только мягкой, влажной тряпкой.
- Ни в коем случае не используйте агрессивные чистящие средства, жесткие щетки, растворители и спирт. Они могут повредить поверхности.
- Не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь прибора.
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Размотайте шнур, если он перекручен.
- Лучше всего укладывать прибор в оригинальную упаковку и хранить в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

4.2

Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

4.3

Технические характеристики

Название и модель	: MEDISANA Массажная подушка шиацу MPF
Электропитание	: 230 В~ 50 Гц 15 Вт
Автом. отключение	: прикл. через 15 минут
Условия эксплуатации	: только в сухих помещениях
Условия хранения	: в сухом, прохладном месте
Размеры	: прикл. 35 x 23,4 x 7,2 см
Вес	: прикл. 1,2 кг
Длина сетевого кабеля	: прикл. 2 м
Артикул	: 88960
Номер EAN	: 40 15588 88960 8



В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте www.medisana.com

**5 Условия
гарантии и
ремонта**

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ГЕРМАНИЯ

E-Mail: info@medisana.de

Интернет: www.medisana.de

Гарантийная карта

Модель.....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Гарантийный срок.....

Печать продавца

Подпись покупателя.....

Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр MEDISANA. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр.

Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя деталей. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.

Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.

2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.

3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.

4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:

- наличие механических повреждений
- наличие следов постороннего вмешательства
- ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
- ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
- следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
- следы внесения изменений в конструкцию прибора

5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA

117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1

Тел.: (495) 729 -47 - 96



Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de